

Pro

Chapter 3

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
בְּנִי תוֹרָתִי אֶל-תִּשְׁכַּח וּמִצְוֹתַי יִזְכֹּר לְבָבְךָ :
oğlum unutma sakın- öğretilimi-benim yüreğin korusun ve-buyruklarımı H5341 H4687 H7911 H0408 H8451

Oğlum, unutma; rettiklerimi, Aklında tut buyruklarım.

2
כִּי אֶרְךָ יָמִים וּשְׁנוֹת חַיִּים וְשָׁלוֹם יוֹסִיפוּ לָךְ :
çünkü uzunluğu günlerin yaşamin ve-esenliği sana ekleyecekler H3254 H7965 H8141 H3117 H0753

Çünkü, bunlar uzatacak, Yaşamın ve esenliğini artıracaktır.

3
חֶסֶד וְאֱמֶת אֶל-יַעֲבֹד קִשְׂרָם עַל-גִּבְרוֹתָיָהּ כָּתוּב :
iyilik ve-gerçek sakın- seni-terk-etmesin bağla-onları üzerine-boynunun yaz-onları H3789 H1621 H7194 H0408 H0571
עַל-לֵוִי לְבָבְךָ :
üzerine-levhasının yüreğinin H3871

Sevgiyi, sadakati hiç yandan ayırma, Bağla onları boynuna, Yaz levhasına.

4
וּמִצְאָה-חֵן וְשִׂקְלָה-טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם :
ve-bul-lütuf ve-anlayış-iyi gözlerinde Tanrı'nın ve-insanın H0120 H0430 H7922 H2580 H4672

Beyaz ve insanların gözlerinde; Tanrı'nın ve insanların gözlerinde.

5
בְּטַח אֶל-יְהוָה בְּכָל-לְבָבְךָ וְאֶל-בֵּינְתְּךָ אֶל-תִּשְׁעֵן :
güven ve-e RAB tüm-yüreğinin ve-üzerine-kendi-anlayışına sakın-dayanma H8172 H0408 H0998 H0413 H3605 H3068 H0413 H0982

RABbe güven; tüm kalbini ve kendine dayan.

6
בְּכָל-דְּרָכַי דָּעוּהוּ וְהוּא יִישַׁר אַרְחֻתָיָהּ :
tüm-yollarında tanı-O'nu düzleştirerek yollarını H0734 H3474 H1931 H3045 H1870 H3605

Yaptığım her işimde; O benim yolunu düzeltti; ve kardeşim.

7
אֶל-תְּהִי חָכֵם תְּהִי וְיָרָא אֶת-יְהוָה וְסוּר מִרָע :
sakın-olma bilge kendi-gözlerinde-kendi kork -den RAB ve-uzaklaş kötülükten H5493 H3068 H0853 H3372 H2450 H1961 H0408

Kendini bilge biri olarak görme, RABden kork, kendinden uzak dur.

8
רְפָאוֹת לְשָׂרְךָ תְּהִי וְלִשְׁקוֹי לְעַצְמוֹתַיָּךְ :
şifa olacak bedenine ve-tazelik kemiklerine H6106 H8250 H8270 H1961 H7500

Beyaz bedeninin sağlığı; Ve ferahlığı bulur.

9 כְּבֹד אֶת-יְהוָה מְהוֹנֵה סֵרֶוֶתְךָ וְיִמְרָאֲשִׁית כָּל-תְּבוּאֹתָיִךְ : onayla -i RAB'bi servetinle ve-ilk-ürünüyle tüm-ürününün H3513 H0853 H3068 H1952 H7225 H3605 H8393

Servetinle ve turlandıyla RABbi onurlandı;

10 וְיִמְלָאוּ אֳמָרֵיךָ שָׂבַע וְתִירוֹשׁ יִקְבְּרוּ יִפְרְצוּ: ve-dolacak ambarların bollukla ve-yeni-şarap teknelerin taşacak H4390 H0618 H7647 H8492 H3342 H6555

O zaman ambarları tıka basa dolar, Teknelerin yeni arapla dolup ta ar.

11 מוֹסֵר מוֹסֵר רַב'בִּין יְהוָה בְּנִי אֶל-תִּמְאָס וְאֶל-תִּקְוָן בְּתוֹכָהֶן: terbiyesini RAB'bin oğlum sakın- reddetme ve-sakin- H4148 H3068 H0408 H0408 H6973

Oğlum, RABbin terbiye edini hafife alma, Onun azarlamandan usanma.

12 כִּי אֶת-אֲשֶׁר יֵאָדָב יְהוָה יוֹכִיחַ וְכַאֲבֵי אֶת-בֶּן יִרְצֶה: çünkü -i kimi sever RAB azarlar ve-bir-baba-gibi hoşnut-olan H0853 H0157 H3068 H3198 H0001 H7521

RAB, oğlundan hoşnut bir baba gibi, Sevdi ini azarlar.

13 אֲשֶׁרֵי אָדָם מָצָא חֲכָמָה וְאִדָּם יִפִּיק תְּבוּנָה: ne-mutlu adama bulan bilgeliği ve-adam elde-eden anlayışı H0835 H0120 H4672 H2451 H0120 H6329 H8394

Bilgeli e eri ene, Akı bulana ne mutlu!

14 כִּי טוֹב סָחָרָה מִסָּחָר-כֶּסֶף וְמִחֲרוֹץ תְּבוּאָתָה: çünkü iyi kazancı-onun kazancından-gümüşün ve-altından getirisi-onun H5504 H5505 H3701 H8393

Gazanmaktansa onu kazanmak daha iyidir. Onun yarar altından daha oktur.

15 יִקְרָה הִיא [מִפְּנֵי] (מִפְּנֵי) וְכָל-חֲפָצֶיךָ לֹא יִשׁוּוּ-בָהּ: değerli o [kere] incilerden ve-tüm-hazinelerin değil eşit-olur-ona H3368 H1931 H6443 H6443 H3605 H2656 H3808

Daha değerlidir mcevherden, Dileyece in hi bir ey onunla k yaslanamaz.

16 אָרְךָ יָמִים בְּיְמִינָה וְעֵשֶׂר בְּשֵׁמֹאלָהּ וְכָבוֹד: uzunluğu günlerin sağ-elinde-onun sol-elinde-onun ve-onur H0753 H3117 H3225 H8040 H6239 H3519

Sağ elinde uzun m; Sol elinde zenginlik ve onur vardı;

17 הֲרִכְיָה דְרָכֶיךָ גֵּעַם וְכָל-נְתִיבוֹתֶיךָ שְׂלוֹם: yolları-onun yolları- hoşluğun ve-tüm-patikaları-onun esenlik H1870 H1870 H5278 H3605 H7965

Yollar sevin; yollar d; Evet, b; t; n yollar esenli e; k;

18 עֵץ-חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכִּיחַ מְאֹד: ağacı- yaşamın o tutanlar-için ona ve-destekleyenler-onun ne-mutlu H6086 H1931 H2388 H8551 H0833

Bilgelik ya am a; d; r ona sarlanlara, Ne mutlu ona s; m; k; tutunanlara!

יְהוָה בְּחִכְמָה יִסַּד- אָרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתַבּוּנָה: 19
RAB bilgeliikle kurdu- yeryüzünü yerleştirdi gökleri anlaşıyla
H3068 H2451 H3245 H0776 H8064 H8394

RAB dünyanın temelini bilgeliikle attı;, Gökleri akıllıca yerleştirdi.

בְּדַעְתּוֹ תְּהוֹמוֹת נִבְקָעוּ וְשָׁחֲקִים יִרְעֲפוּ- טָל: 20
bilgiyle-O'nun derinlikler yarıldı ve-bulutlar damlatır- çiyi
H1847 H8415 H1234 H7834 H7491 H2919

Bilgiyle enginler yarıldı;, Bulutlar suyunu verdi.

בְּנֵי אֵל- יָלוּזוּ מֵעֵינֶיךָ נִצָּר וְהִשִּׁיחַ וּמְזוּמָה: 21
sakın- oğlum ayrılmasınlar koru gözlerinden sağduyuyu ve-ihtiyatı
H0408 H3868 H5341 H8454 H4209

Oğlum, sağlam öğüde, sağgörüye tutun. Sakın gözünü ayırma onlardan.

וְהֵינּוּ לְנֶפֶשׁךָ יָחֹן לְגִבְרֹתֶיךָ: 22
ve-olacaklar yaşam canına ve-süs boynuna
H1961 H5315 H2580 H1621

Onlar sana yaşam verecek Ve boynuna güzel bir süs olacak.

אָז תֵּלְךָ לְבִטָּחָה יֵרָדְךָ וְרִגְלֶךָ לֹא תִקְוֶה: 23
o-zaman yürüyeceksin güvenle yolunda ve-ayağın değil tikezleyecek
H3212 H0983 H1870 H7272 H3808 H5062

O zaman güvenlik içinde yol alırsın, Sendelemeden.

אִם- תִּשְׁכַּב לֹא- תִפְחַד וְשָׁכַבְתָּ וְעָרְבָה שְׁנָתֶךָ: 24
eğer- yatarsan değil- korkarsın ve-yattığında ve-tatlı-olacak uykunun
H7901 H3808 H6342 H7901 H6149 H8142

Korkusuzca yatar; Tatlıı tatlıı uyursun.

אֵל- תִּירָא מִפְּחָד פְּתָאִים וּמִשָּׂאתָ וְשָׁעִים כִּי תָבֵא: 25
sakın- korkma korkudan den-korkudan ani den-yıkımından ve-den- kötülerin çünkü geldiğinde
H0408 H3372 H6343 H6597 H7563 H0935

Beklenmedik felaketten, Ya da kötülerin uğradığı yıkımdan korkma.

כִּי- יְהוּדָה יְהִיָּה בְּכִסְלֶךָ וְשָׁמַר רִגְלֶךָ מִלְּכָד: 26
çünkü- RAB olacak güvenin-olarak ve-koruyacak ayağını tuzaktan
H3068 H1961 H3689 H8104 H7272 H3921

Çünkü senin güvencen RABdir, Tuzağa düşmekten seni O koruyacaktır.

אֵל- תִּמְנַע- טוֹב מִבְּעָלָיו בְּהִיּוֹת לְאֵל יְיָ (עֵלְיוֹת) לַעֲשׂוֹת: 27
sakın- esirgeme- iyiliği hak-edenlerden elinde-iken de-Tanrı'nın elinin [ellerin] yapmaya
H4513 H1167 H1961 H0410 H3027 H3027

Elinden geldikçe, İyiliğe hakkı olanlardan iyiliği esirgeme.

28 אל-תאמר [לרעהך] ולרעהך לך ושוב ומחר אתן ויש
 sakın- deme [komşuna] git ve-geri-dön ve-yarın vereceğim ve-var-iken
[H0408](#) [H0559](#) [H7453](#) [H7453](#) [H3212](#) [H7725](#) [H4279](#) [H5414](#) [H3426](#)

אתך :
 yanında
[H0854](#)

Elinde varken komşuna, Bugün git, yarın gel, o zaman veririm; deme.

29 אל-תתנש על-רעהך ויהוא-רעה קטלוח לביטח אתך :
 sakın- tasarlama aleyhine- komşunun kötülük ve-o- oturuyor-iken güvenle yanında
[H0408](#) [H7453](#) [H1931](#) [H3427](#) [H0983](#) [H0854](#)

Sana yan yana komşuna karşı tasarlama.

30 אל-תרוב (תריב) עם-אדם חנם אם-לא נמלך רעה :
 sakın- kavga-etme ile- adamla boşuna eğer- sana-yaptı kötülük
[H0408](#) [H7378](#) [H7378](#) [H1580](#) [H3808](#) [H2600](#) [H0120](#)

Sana karşı kavga etmemi; biriyle Yok yere ekleme.

31 אל-תקנא באיש חמס ואל-תבחר בקל-דרךיו :
 sakın- kiskanma adamı zorbalığın ve-sakın- seçme hiçbir- yolunu
[H0408](#) [H7065](#) [H0376](#) [H2555](#) [H0977](#) [H3605](#) [H1870](#)

Zorba kişiye imrenme, Onun yollarından hiçbirini seyme.

32 כי תועבת יהנה ונהג נלוז ואת-ישרים סודו :
 çünkü iğrençliktir RAB-için sapık ve-ile- doğrular sırrı-O'nun
[H8441](#) [H3068](#) [H3868](#) [H0854](#) [H3477](#) [H5475](#)

RAB sapıklardan tiksindir, Ama doğruların candan dostudur.

33 מארת יהנה בבית רשע ונהג וצדיקים יבקרך :
 laneti RAB'bin evinde kötünün alçakgönüllülere doğruların kutsar
[H3994](#) [H3068](#) [H7563](#) [H6662](#) [H1288](#)

RAB evinin lanetleri, Doğruların oturduğu yeriye kutsar.

34 אם-ללצים הוא ילץ ולעניים [אלעניים] יתן לטוף :
 eğer- alaycılara O- alay-eder [alçakgönüllülere] verir- alçakgönüllülere
[H3887](#) [H1931](#) [H3887](#) [H6035](#) [H5414](#) [H2580](#)

RAB alaycılarla alay eder, Ama alçakgönüllülere lütfeder.

35 כבוד חכמים ונחלו וקסילים מרים קלון :
 onuru bilgeler miras-alacak ve-akılsızlar yükseltir utancı
[H3519](#) [H2450](#) [H5157](#) [H3684](#) [H7036](#)

Bilge kişilerin onuru miras alacak, Akılsızlara yalnızca utanç kalacak.